

2009KO ABENDUAK 30

30 DE DICIEMBRE DE 2009

ORGANOA: UDAL BATZARRA

ORGANO: AYUNTAMIENTO PLENO

BATZARRALDIA: EZ OHIKOA

SESION: EXTRAORDINARIA

TOKIA: UDALETXEKO OSOKO BILKUREN ARETOA

LUGAR: SALON DE PLENOS DE LA CASA CONSISTORIAL

EGUNA: 2009KO ABENDUAK 30

DIA: 30 DE DICIEMBRE DE 2.009

HASIERA ORDUA: 18:00

HORA DE COMIENZO: 18:00

LEHENDAKARIA: Iñaki AGIRREZABALAGA ALKORTA.

PRESIDE

ZINEGOTZIAK: BERTARATUTAKOAK

CONCEJALES: ASISTEN

Andoni ETXANIZ OSA
Maria Eugenia ARRIZABALAGA OLAIZOLA
Lide AMILIBIA BERGARETXE
Unai MANZISIDOR ANDONEGI
Manuel ZUBIA ARTABE
Nerea EPELDE AZKUE
Joseba Josu AZPIAZU AZKARRAGA
Pilar ETXABE IRIONDO
Paloma HEREDERO NEGREDO
Cristina FORCADA UNANUE.
Xabier OLAIZOLA ANTIA.

EZ DIRENAK BERTARATU:

NO ASISTEN:

Emiliano CABAÑAS GONZALEZ

IDAZKARIA: GORKA URGOITI AGIRRE
SECRETARIO:

Alkate jaunak bilera eratutzat Se da por constituida la sesión por
ematen du. el Alcalde-Presidente.

ALKATE-LEHENDAKARIA (EA): Hasiko gara eta eskerrik asko, gaur hona hurbildu zareten guztioi.

Lehenbizi eta behin esan Emilianok ezin duela etorri, itxura denez famili arteko bat hil egin zaio eta horren ondorioz, ezin izan du honera etorri.

Gaur gauza bat eskatzen dizuet, fetxa nahiko... data nahiko berezitan gabiltza eta euskarako itzultzaileak ez daude eta beraz eskatu nizueke guztioi ahal den neurrian eta euskaraz ez dakienentzat ba... euskaraz eta erderaz ere itzulpenak egiteko, bakoitzak egiten dituen interbentzioetan.

Esan bezala Pleno honi hasiera emango diogu, oposizioko hiru edo, oposizioko edo bueno lau zinegotzik eskatu dutelako eta lehengoan horren ondorioz, bozeraemaile batzorde bat deitu genuen; no... estaba diciendo y traduzco al castellano que hoy al ser unas fechas especiales y había dicho éso yo mismo, iba a traducir luego más adelante pero ya que dices, estaba diciendo que son fechas especiales ni Josune ni Xabier están, y por lo tanto las intervenciones que hagamos cada uno trataremos de resumir por lo menos en castellano lo que digamos o... en euskera, eh? Ya he dicho también lo de Emiliano que no ha podido asistir por el fallecimiento de un familiar y ya daba comienzo ya diciendo que bueno... se convoca este pleno por petición de cuatro concejales eta horren inguruan ba.. bueno besterik ez, horren inguruan bai lehen esan dudana bozeraemaile batzorde bat deitu genuela aurreko astean; aurreko astean onartu genuen gaur ospatzea pleno hau arratsaldeko seiretan eta bi... gai berdina baina bi mozio ezberdineko gaia delarik Eskulturaren Gernika Parkean jarri behar den Eskulturaren inguruan izango den plenoa.

Aurrekoan egin genuen bezala, nik usten dut eztabaida berdina dela, nahiz eta gero botazio ezberdina izango den, eztabaidari dagokionez, nik usten dut eztabaida batean sartu besterik ez daukagula, sartu besterik ez daukagula, ba... gaurko pleno hau eta zentzu hortan besterik gabe, nahi baldin baduzue ba... aurrengo mozioa aurkeztu duenak, nik usten dut

guztiok irakurri dugula, baina norbaitek irakurri nahi baldin badu irakurtzen dugu eta bestela, besterik gabe pasako gara eztabaidara; eztabaidara pasako gara besterik gabe...

M. EUGENIA ARRIZABALAGA OLAIZOLA AND. (EAJ-PNV): Iruditzen zait irakurtze izango litzatekeela onena, ez?

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA): Ba... irakurri. Nik galdetu egin dut, eh? ba... irakurri. Nahi duzuenak, aurkeztu duzuenetako batek irakurri nahi baldin baduzue.

Decía que pasamos a la lectura de la primera moción y quienquiera pues....

ANDONI ETXANIZ OSA JNA. (TALDE MISTOA): Que decida quien ha presentado,

SRA. PALOMA HEREDERO NEGREDO. (PSE-PSOE).
MIKROFONORIK GABE.

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA): Sí. Bueno...he dicho algo más que éso, pero bueno...

SRA. PALOMA HEREDERO NEGREDO. (PSE-PSOE).: Ya me imagino...

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA): No, no pero vamos en definitiva... venía a decir éso, eh? No, no
Pili, venga Pili

PILAR ETXABE IRIONDO AND.(INDEPENDIENTE): Bueno, pues como yo no quiero ninguna polémica de ninguna clase, voy a leer la moción en castellano, porque bueno... tampoco estamos,

SRA. PALOMA HEREDERO NEGREDO. (PSE-PSOE).: Y es que en principio, por éso, como no entendía nada no sabía cuando tenía que

intervenir, pero... primero buenas tardes y después decir que no me parece de rigor que se ponga propuesta presentada por cuatro concejales para la adjudicación de la escultura en el Parque de Gernika.

En primer lugar porque entiendo que aquí no hemos estado como cuatro concejales, posiblemente alguno sí, pero los demás ante el mismo modo que ya dije la vez anterior pues tenemos organizaciones políticas detrás y somos los que representamos. Entonces, a mí no me vale, que digamos esto de propuesta presentada por cuatro concejales, es decir, yo creo que la propuesta es presentada por... probablemente una concejala, no lo sé y lo demás partidos políticos, organizaciones políticas, por favor ésto, pues sí me interesa que quede reflejado, vale? Gracias,

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Bien, como nota aclaratoria, se puso precisamente lo de cuatro concejales, porque en la Junta de Portavoces que hicimos quedó bastante claro que uno de los grupos políticos que parece ser estaban representados como tal, en esta moción dijo expresamente que ellos no habían metido con su nombre y me estoy refiriendo a Aralar-Alternatiba digo, porque se dijo también en la Comisión de Gobierno que tenían desconocimiento de esta moción y por precaución se puso por los concejales firmantes aunque entiendo también lo que quieres decir, eh?

SRA. PALOMA HEREDERO NEGREDO. (PSE-PSOE).: Bien, entonces en el caso de Aralar, bien pero el PSOE, por ejemplo, si no os importa... Gracias

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Bien, pue sin más pasamos a leer la moción,

PILAR ETXABE IRIONDO AND.(INDEPENDIENTE): Bale,

GERNIKAKO PARKERAKO ESKULTURA	ESCULTURA EN EL PARQUE DE GERNIKA
----------------------------------	--------------------------------------

IÑAKI AGIRREZABALAGA ALKATEARI MOZIOA	MOCION A IÑAKI AGIRREZABALAGA, ALCALDE
--	--

AURREKARIAK

ANTECEDENTES

2008ko kultura foro batean hitz egiten da Zumaian eskulturaz osatutako zirkuito bat sortzea, pasealeku asko dagoenez tartean tartean eskultura bat ipintzea.

Modu desberdinetan aukeratuak izan zintezkela, zuzenean, konkurtso bidez, negoziatuta, etbar.

Kultura zinegotziak esaten du hasteko Zumaiar batena izatea litzatekela bidezkoena eta Iñaki Olazabal aukeratzen du eta hala aurkezten du 2008ko Azaroaren 5eko batzordean. Iñaki Olazabalek maketa bat eta fotomuntai bat ekartzen ditu eta hala ipintzen dira udaletxe barruan jendeak ikus ahal izateko, han egon ziren ea hiru hilabetez.

Bitartean, Iñaki Olazabalek bere proiektua alderdi politiko guztiei aurkeztu zion, bere esanetan denak alde zeudela ANV (TALDE MISTOA)ezik. Denbora hori pasata, 30.000€ko aurrekontua apirileko batzordean ontzat eman zen, ANV(Talde Misto) bakarrik azaldu zen kontra.

Kontratazioari buruzko zalantzak sortzen dira baina zinegotziak garbi lagatzen du kontratazio legeak dioena arituko 2an, literatura eta artelanak erosteko dauden salbuespenak, hau da zuzenean egin daiekela beti ee ez badute udaleko aurrekontu orokorraren 10% gainditzen.

Se comenta en un foro de cultura en el 2008 la idea de crear un circuito donde colocar obras escultóricas en sitios concretos argumentando que Zumaia posee unos largos paseos y se vió interesante.

Los procedimientos de contratación podrían ser diferentes en cada caso, directamente, concurso, negociado, ec.

La concejala de cultura propone que para empezar estaría bien un artista de Zumaia y presenta a Iñaki Olazabal en la comisión de Cultura del 5 de noviembre de 2008. Iñaki Olazabal hace la presentación de la obra mediante una maqueta/fotomontaje que se coloca en el Ayto. para su vista pública durante 3 meses.

Entretanto, Iñaki Olazabal presenta su proyecto a todos los grupos municipales obteniendo el beneplácito inicial de todos excepto de ANV(Grupo mixto). Pasado ese tiempo se habla en la comisión de cultura del 1 abril de 2009 y se acepta el presupuesto de la obra 30.000€, el Grupo Mixto en contra.

Se manifiestan dudas encuanto a la contratación y la concejala de cultura deja claro lo que dice la ley en su art.

(Bueno, yo aquí rectifico que a lo mejor he puesto artº 2º porque me sonaba pues podía ser... bueno otra cosa, pero en fin...)

que permite hacerlo directamente siempre que ppto. No exceda del

Udaleko aurrekontuetan partida berria irekitzen da, arte erosketarako inbertsioa. (Partida bere izenarekin irekitzen da hasiera batean eta gero ikusi zen k e n t z e a r e n a e z pertsonalizatzeagatik)

Hasieran 30.000€ ipintzen dira baina ANV(Talde Mistoa) kontra zegoela eta erdira jeisten dira, 15.000€ baina alkateak hitz ematen dio kultura zinegotziari kreditu aldaketaren bidez osatuko dela.

2009rako aurrekontuak era horretan onartzen dira.

Iñaki Olazabalek prestatzen dudu kontratua baina alkateak ez du sinatzen, esanez ANV(Talde Mistoa) konkurtsoa nahi duela eta EA amore ematen duela. Zinegotziak esaten du eskaera eginda dagoela eta ezin dela atzera bota.

Honetan pasa dira hilabeteak. Azkenean uztailean berriro hartzen da gaia eskuetan eta batzordean hitzegin. Erabakitzen da hurrengo batzordean bozkatu egingo dela eta halaxe egiten da Irailak 23ko batzordean, emaitza bertaratutakoan artean aldeko botoak (3) EA, EAJ eta Aralar/Alternatiba naiz eta jakin PSOE ere alde dagoela, eta (!)

10% del ppto. Global del Ayto. En las compras de arte y literatura.

Se procede a abrir una nueva partida en las inversiones de cultura para los pptos. Del 2009 para la compra de arte. (En un principio se abre la partida a su nombre aunque luego se quita por no personalizar).

Se pone en dicha partida la cantidad del ppto. 30.000€ pero como ANV (Grupo Mixto) no estaba de acuerdo se baja a 15.000€ pero con la condición y palabra dada por el alcalde a la concejala de cultura que el resto se sufragaría con un cambio de crédito.

De esta forma se aceptan los pptos. del año 2009 del Ayto. De Zumaia.

Iñaki Olazabal prepara el contrato pero el alcalde no lo firma argumentando que como ANV (grupo mixto) está en contra y prefiere que se haga un concurso que EA también cede a favor del concurso. La concejala pide que se respete la decisión de su comisión y dice que el pedido al artista ya está hecho y no se puede.

Pasan los meses sin firmar y en la comisión de cultura del 22 de julio se retoma el asunto y se decide votar en la próxima comisión. Así se hace el 23 de septiembre de 2009 con el resultado de los comparecientes, (3) a favor EA, PNV y Aralar/alternatiba; aunque sabíamos que el PSOE también está a favor y (1) en contra Ander

Ander Hormazuri ANV(Talde Mistoa)ren izenean, kontra.

Hormazuri en representación del grupo mixto (ANV).

ESKATZEN DA:

SE SOLICITA:

- 1.- Urtea bukatu baino lehen sinatzea Iñaki Olazabalen ontratua 30.000€.
- 2.- Ordainketa 2009ko partidatik 15.000€ egitea kontratua sinatutakoan eta beste 15.000€ datorren 2010 urteko aurrekontuetatik, obra bukatzean.
- 3.- Artistak esango du noiz jarriko duen obra baina 2010ko maiatzaren 15 izanik epea.-
- 4.- Udalak ontzat emango du artistak obra ipintzeko behar duen lur soroa Gernikako parkean eta erraztasunak eskaini.

- 1.- Que se firme el contrato de Iñaki Olazabal de 30.000€ antes de finalizar el año 2009.
- 2.- Que los pagos se hagan 15.000€ del ppto. 2009 a la firma del contrato y el resto 15.000€ del ppto. 2010 al finalizar la obra.
- 3.- El artista decidirá cuando pondrá la obra pero se contempla el plazo del 15 de mayo de 2.010.-
- 4.- El Ayto. facilitará el lugar en el Parque de Gernika y dará su Vº Bº.-

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Ondo, bueno... ondo iruditzen baldin bazaizue, si os parece bien, irakurriko dugu bigarren mozioa eta gero besterik gabe ekingo diogu, al debate...

Digo Paloma que voy a leer la segunda moción que voy a leer en euskera pero... en castellano ya la tienes, eh?

Mozioa bigarrena:

Kalean kokatzen diren arte lanak, herri bateko paisaiaren elementu garrantzitsua izaten dira urte askotan. Mota honetako edozein arte lan erosi aurretik, administrazio publikoek ahalik eta zabalkunde gehien ematen saiatzen dira, aukera emanez artista ezberdinei beren lanak aurkezteko, bai eta erabakia hartu behar duenaren aldetik, jende gehienak iritzia emateko.

Las obras de arte que se colocan en la vía pública, son elementos importantes que conforman el paisaje urbano durante mucho tiempo. Antes de la compra de estas obras de arte, la administración pública suele tratar de promocionar dichas adquisiciones, dando oportunidad a diferentes artistas para que presenten sus proyectos.

Ez da lehenengo aldia Zumaiako udalak horrelako ekimen bat aurrera eramaten duenik. Orain dela 13 urte herriko zenbait tokietan arte lanak jartze aldera, udalak plegu batzuk atera zituen. Bide zuzena gai hau nola jorratu behar den azalertzeko. Gaur egun ere bide horri eutsi behar diogula deritzogu, gaur eguneko zehaztasun eta nahietara egokituz. Horregatik honako hau planteatzen dugu:

A) Azkenengo aldiz, mota honetako pleguak atera ziren oinarriak kontuan harturik, datorren kultura batzordean moldatu eta onartzea bidezko baldin bada.

No es la primera vez que el Ayuntamiento de Zumaia se encomienda en una iniciativa de este tipo. Hace 13 años, el Ayuntamiento publicó unas bases por las cuales en ciertos lugares del pueblo se iban a instalar obras de arte. Un camino adecuado para encarar estas iniciativas. Hoy es el día en el que consideramos que tenemos que seguir por el mismo camino, adecuándolo a los deseos y decisiones actuales. Por eso planteamos lo siguiente:

A) Que en la siguiente comisión de cultura, y teniendo como base los últimos pliegos que de este tipo se publicaron desde éste Ayuntamiento, adecuar y aprobar si así se considerara, unos nuevos pliegos que sirvan para este objeto.

Bi mozio hauen inguruan, gai honen inguruan, Idazkariak txosten bat... aurretosten bat egin zuen, bozeraemaileen batzordean dagoeneko irakurri zena eta bigarren txosten bat ere egin du Idazkariak eta nahi baldin badu berari hitza emango diot, eta nahi baldin baduzu ba... Palomak ere ulertu dezan ba... erderaz edo zeuk ikusi

GORKA IDAZKARIA. (SECRETARIO): Erderaz.... voy a hablar en castellano, para que se entienda.

Yo en mi informe, yo lo que vengo a venir es que el procedimiento normal de contratación tiene que garantizar una serie de principios, como son la libertad de acceso a las licitaciones, concurrencia, publicidad, una serie de excepciones, una parte teniendo en cuenta la cantidad se pueden hacer adjudicaciones directas, si son menores de 18.000€ y por otra parte hay una serie de supuestos, recogidos en la Ley, cuando... para casos cuando... hay una voluntad expresa de la Administración en adquirir un objeto

individualizado, en este caso, una obra de arte, se puede en lugar de seguir los límites que establece la Ley para un tipo u otro de procedimiento en función del precio, seguir un procedimiento negociado en el que se establecen una serie de condiciones en un pliego, en unos pliegos, pero en las que cabe adjudicar directamente a ese artista al que..., con el que..., al que se le quiere adquirir la obra, entonces, en principio el procedimiento normal de contratación es el... pues eso... garantizando el libre acceso, concurrencia y que haya varias ofertas, en el caso de que haya una voluntad decidida, manifiesta y que esten todos de acuerdo en que se quiere contratar una obra en concreto a un artista en concreto, pues parece ser... vamos por la interpretación que hago yo y he consultado en otro tipo de lugares y también cabe, con ciertos límites y estableciendo una serie de condiciones, por supuesto. Y por otra parte es un contrato de la Ley, califica este contrato como contrato privado y en ese caso en una parte de la contratación la Administración perdería una serie de privilegios que tiene a la hora de interpretar el contrato, ejecutar el contrato, pero vamos... eso ya son otro tipo de cuestiones técnicas que... pero básicamente se podría hacer una adjudicación directa; yo, al principio pensaba siguiendo los parámetros normales de contratación que en función de la cantidad del precio del contrato que no se podría hacer una adjudicación directa de una obra, pero... vamos parece que sí.

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Oso ondo, besterik gabe, eztabaidara....

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.(TALDE MISTOA): Galdera bat Idazkariari,
Zure txostenaren baitan, zure txostenean agertzen den ba... konklusioaren bigarren parrafoa bueno... nik irakurri eta irakurritakoa ulertu dudalakoan nago, baina ez duzu komentatu orain,

GORKA IDAZKARIA. (SECRETARIO): Ah? Plenoarena, konpetentzia,

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.(TALDE MISTOA): Bai, hori, txostenean ere agertzen da eta usten dut garrantzia ere baduela,

GORKA IDAZKARIA. (SECRETARIO): Bai, bai, bai, esan nahi dut,

Una cosa son los procedimientos de contratación y otra quien es el órgano competente para contratar, en éste caso como el precio del contrato se supone que son 30.000€ el órgano de contratación, el competente para contratar es el Alcalde, entonces el Pleno tiene... puede hacer una recomendación moral o una presión al Alcalde para que contrate, pero el órgano de contratación es el Alcalde, vamos, éso está claro y eso es lo que vengo a decir en las conclusiones cuando digo que el Pleno... si el Pleno adopta o acuerda la adjudicación directa el contrato es nulo, vamos, éso...

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Oso ondo, bueno besterik gabe eztabaidari ekingo diogu, por resumir porque no vamos a empezar sino a traducir,

Yo en cuanto a la moción que se ha presentado, a la primera moción que se ha presentado, yo diría dos o tres cosas, sobre todo que me llama la atención, supongo porque así se dice, se hace antes de la encomienda, antes de solicitar a este Pleno el contrato y en las condiciones que pone, hay unos antecedentes que aunque sean apoyados por grupo, como bien se decía el Grupo Socialista ó el Partido Nacionalista Vasco, supongo que a lo que se... y éso ya dije en su momento también en la Junta de Portavoces, a lo que se aprueba ó a lo que se le dá validez es al solicita porque todos los antecedentes evidentemente ni el Grupo Socialista ni el Partido Nacionalista Vasco conocen cuales son; son antecedentes que en este salón de Plenos sólo conocemos dos personas, digo en este salón de Plenos que somos Pilar Etxabe e Iñaki Agirrezabalaga y nadie más, salvo lo que Pilar Etxabe o Iñaki Agirrezabalaga, luego... posteriormente cuenten por ahí. Y dicho ésto, yo, tengo que negar la mayor de alguna de las cosas que aquí se ponen, porque por ejemplo se pone que... se cita, se hace una historia un poco del ésto... omitiendo algunas cosas muy importantes y que no se dicen.

La historia está y es clara, yo no me voy a extender mucho, en que... ante la petición de la concejala de Cultura hace ya año y unos cuantos meses, en el que se solicita que hay un interés manifiesto por parte de ella en adquirir la obra de Iñaki Olazabal y haciendo el borrador de los presupuestos, nuestro socio de Gobierno dice no estar de acuerdo, no ya con la escultura de Iñaki Olazabal, sino con ninguna otra escultura, argumentando que no estábamos en épocas boyantes y que lo que el Ayuntamiento no podía en ese momento era adquirir ninguna obra de arte, ninguna compra de ninguna obra de arte. Llegados a ése punto y como sucede en muchas de las cuestiones, se suele tener que hacer pues negociar algo y se negoció y aquí en éso desde luego somos testigos ya más gente; no sólo Pilar Etxabe y yo; sino nuestros socios de Gobierno, se negoció bajar la partida a 15.000€ y sacar un

concurso público, sacar unos pliegos que se llevarían a la Comisión de Cultura para que fueran consensuados y sacar en todo caso a licitación y en caso de que mediante ese concurso público llegara el caso de que la obra adquirida superara los 15.000€, pues ya se vería el procedimiento de modificar dicha partida presupuestaria mediante modificación de crédito, como procediere para adquirir dicha obra de arte.

La cuestión es que paradójicamente a ese acuerdo que llegamos, si se respeta por parte de nuestro socio de Gobierno, tengo que decirlo, pero curiosamente no por parte de nuestra representante con la cual se hacen gestiones a lo largo de todo el año, y no ya yo; o solamente yo; sino también mi Junta Municipal, la Junta Municipal al cual yo pertenezco para que efectivamente esos pliegos sean presentados en la Comisión de Cultura, pero una y otra vez, y paradójicamente repito nuestra representante en aquel entonces, no hace caso de lo que dice su grupo y no sólo no hace caso de lo que dice su grupo, sino que no hace caso de lo que dice ya también su... al Gobierno al que pertenece ella.

Y éso es así; por lo tanto, no es que el Alcalde ceda ante ANV, sino que tanto ANV como EA acuerdan un punto intermedio que son los pliegos, eh? Bien.

Dicho ésto, éso no es así, también es verdad que no es la única obra escultórica que se presenta en este Ayuntamiento porque hay más ofertas que repasando las actas de la Comisión de Cultura también se omiten, no se dicen, por lo menos para que se tengan en consideración todos los miembros de la Comisión de Cultura, porque concretamente en el mes de abril mantenemos una reunión la Concejala de Cultura y éste Alcalde con un representante de artistas como Koldobika Jauregi y Mendizabal, Aitor Mendizabal y por parte de Aitor Mendizabal se nos presenta una escultura llamada “Homenaje a la Industria del Hierro, a la industria Naval y al comercio de Zumaia con el mundo” llamado “Zumaiako Ateak” y paradójicamente repito ésa, esa escultura que se ofrece en el Ayuntamiento de Zumaia se omite, no se dá esa información en la Comisión de Cultura y por lo tanto los miembros de la Comisión de Cultura desconocen que existe otra oferta para poder instalar en Zumaia otra escultura y no sabemos muy bien por qué.

Existe como digo también obras de Koldobika Jauregi que ya en Zumaia también tiene sus obras expuestas, si mal no recuerdo también en la playa de Itzurun, los caballos de la Playa de Itzurun son de Koldobika Jauregi; se hace una oferta de Koldobika Jauregi, donde tengo la oferta aquí, concretamente izenburua: “Barna kanta Tres” con un costo de 27.000€ más el 7% del I.V.A. que sería ésto; esta escultura que se ofrece también como digo en el mes de abril y que sin embargo creo que tampoco se vé en la Comisión de Cultura.

Por lo tanto, son varias las obras que se presentan en este Ayuntamiento, pero curiosamente sólo una de ellas, adquiere la importancia suficiente como para que hoy estemos aquí debatiendo este tema.

Y yo, dejando claro cuales han sido los antecedentes por lo menos, por parte de Eusko Alkartasuna y digo de Eusko Alkartasuna no de ningún otro partido, de Eusko Alkartasuna pues llegamos al caso en el que al final lo único que se debate en la Comisión de Cultura es la escultura de Iñaki Olazabal para poner sí o no, cosa que por cierto a nosotros como Eusko Alkartasuna nos gusta, sea dicho de paso, pero como llegamos al acuerdo con nuestro socio de Gobierno de que éso hay que sacarlo mediante concurso público y estamos de acuerdo en sacarlo, nosotros como no y después de tantas horas de discusión acerca de este tema nos ratificamos en aquello que... en aquel acuerdo que llegamos en su día.

Y por parte nuestra no tengo nada más que decir; podría decir seguramente más cosas, bueno... sí ratificar una cosa también y otra curiosidad y otro punto que es que... aquí se presenta una moción por parte como bien decía Paloma y digo presentar porque otra cosa es coincidir en el voto, pero presentar se presenta el Grupo Socialista, Grupo PNV y una concejala que no está adscrita y que como todos sabemos ha sido apartada de su grupo político y todos sabemos también que dice el Pacto Antitransfuguismo y sin embargo la moción ha sido presentada conjuntamente mediante todos, no digo votada coincidente con la concejala, sino presentada y... no me llega o sea mejor dicho al revés, me llama la atención que éso sea así, eh? Porque existen casos como el de Benidorm donde toda la militancia ha sido apartada, precisamente por no hacer caso del Pacto Antitransfuguismo, pero en este caso, pues ese Pacto y lo que dice concretamente ahora no me acuerdo que artículo, pues no... tampoco se lleva a la práctica y como digo por parte nuestra nada más, PNV

PILAR ETXABE IRIONDO, AND. (INDEPENDIENTE): Un momento, yo creo que por alusiones y por mentiras que he oído...

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA): No, perdón un momento quien dirige este pleno es el Alcalde y como siempre procederemos a seguir como se ha seguido siempre, primero es el turno de los portavoces de los grupos y luego de cualquier concejal, PNV

LIDE AMILIBIA BERGARETXE AND. (EAJ-PNV): Aunque la portavoz oficial no soy yo, espero que el Alcalde me dé la palabra porque yo soy la miembro de la Comisión de Cultura, espero que pueda hablar.

Me alegra escuchar las palabras del Alcalde, dando tanta importancia a la Comisión de Cultura, porque siendo yo miembro de la Comisión de Cultura desde luego no tengo la impresión de que a este Gobierno la Comisión de Cultura le haya importado mucho en el tiempo que llevamos.

Yo tengo la impresión de que hemos sido ninguneados, absolutamente ninguneados, que las decisiones tomadas en la Comisión de Cultura vamos... no han servido para nada, muchas de ellas han sido boicoteadas y bueno pues, ... tengo un... como lo he preparado en euskera luego lo haré, lo resumiré en castellano os voy a leer porque creo que es bastante... refleja bastante la realidad que hemos sufrido durante estos dos años de Comisión de Cultura: yo lo calificaría de insufrible.

“ Kulturako batzordekide bezala aukera hau aprobetxatu nahi dut, Kultura batzordeak eta berekideak jasan dugun ningunea salatzeke. Aurreko legegaldietan Kultura Batzordeak bere pisua zuen eta bertan hartutako erabakiak Gobernuaren barruan errespetatu egiten ziren. Ni batzordeburua izan nintzen urte batzutan eta badakit zertan ari naizen. Errespetuz jokatzeko genuen batzorde bakoitzak hartutako erabakiaz. Baina azkenengo legegaldi hontan errespetu falta ikaragarria egon da Gobernuaren aldetik Kultura batzordearekiko.

Interesatu zaizkizuen gai guztiak atera dituzte Kulturatik eta zeuek manejatzeke Foroetara eramane dituzte.

Kultura batzordeari eskuduntza guztia kendu dizkiozute eta kontenido gabe utzi duzue eta ejemplo batzuk emango ditut: Alhondegiko proiektua, hasieran gure batzordetik pasatzen zen eta gaiak eramaten genituen, baina Hirigintzara eramane zenuten; Torreberri eta bere inguruko eztabaida guztia ere Kulturatik atera eta Hirigintza eta Partaidetza batzordeetara eramane zenuten.

Komentuari buruzko gai guztiak ere Kulturatik atera eta Partaidetzara eramane dituzte; horretaz gain hartutako erabakiak bertan behera gelditu dira; kontzertuetako azpiegiturei buruzkoak ba... bueno guk baiezkoa edo ezezkoa eman eta kontrakoak azkenean azaldu dira; zezenei buruzko hartutako erabakiak etbr...

Azken bi urte hauetako Kultur Batzordeak ez dute balio izan ezer positiborako. ANV-ko asesoreak eta batzordeburuak izan, bueno.... batzordeburua izan denak, eduki dituzten eztabaidak gogorrak izan dira eta biak Gobernu berdineko ordezkariak izan da, oposizioan gaudenontzat egoera xelebrea baina onartuezina izan da.

Gu behin eta berriz salatu dugu egoera hau eta aktetan jasota egongo da, behin eta berriz esan dugu gu ez gaudela batzordean erabakitzeko bakarrik ba... berbena beheko plazan, goiko plazan edo kantauriko plazan egin behar dugun edo non egin behar dugun. Hau ere erabakiko dugula, noski, baina helburua askoz ere garrantzitsuagoa eta zabalagoa dela. Gauzak okerrera

zihoztela ikusirik udara baino lehen egindako batzordean eskatu genuen Alkateari gure ondoeza azaltzea. Kultura batzordearen eskuduntza eta informazioa falta adierazten. Batzordeburuari Gobernuak ez zion informazioa ematen eta askotan oposizioak informazio gehiago zeukan berak baino, onartu ezina!. Eta gaur ona ekarri digun gaia da, pues –un poco más de lo mismo- erderaz esaten den modura, iceberg baten puntua besterik ez.

Kultur batzordekide gehiengoak onartu genuen proposamen baten aurrean ba... Gobernuaren kontrako jarrera.

Batzordean, ANV-ko asesoreak ezezik, beste guztiak ados azaldu ginen Iñaki Olazabalaren eskultura Gernikako Parkean jartzeko erabakiarekin. Erabaki hau beste behin ere boikoteatua izan da eta Zumaiako Udaleko plenora ekartzea egokia iruditu zaigu ba... herria ordezkatzeko dugunok, dugunon artean ba... zenbat alde gauden eta zenbat kontra Alkateari adierazteko eta dagokion erabakia hartzeko.

Y bueno... pues para Paloma voy a resumir un poquito, simplemente he hecho referencia a lo triste que han sido las Comisiones de Cultura durante lo que llevamos de legislatura, porque las decisiones importantes se han sacado de la Comisión de Cultura y se han llevado a otros Foros en los que había otra gente que podía pues bueno... gobernar esos Foros.

Todo el tema de Oxford y las obras de la Alhóndiga se han llevado a Hirigintza, el tema de Torreberri con los temas de Gaztetxe y demás se han llevado a Partaidetza y a Hirigintza, el tema del Convento se ha llevado a Partaidetza, entonces, verdaderamente la Comisión de Cultura ha quedado sin contenido y más de una vez hemos comentado en Comisión que nosotros aparte de decidir donde vamos a hacer las verbenas, pues que estamos para otras muchas cosas que desde luego hasta ahora no lo hemos estado y que bueno... decisiones tomadas por la Comisión de Cultura han sido boicoteadas una y otra vez y bueno... pues que la impresión desde luego, mi impresión como parte de la Comisión de Cultura ha sido triste, más bien trágica, sufriendo pues... broncas entre los socios de Gobierno y viendo como una y otra vez se ocultaba información a la Jefa de la Comisión y muchas veces aportando la oposición más información de lo que ella misma podría tener, con lo cual pienso que no ha sido la manera más adecuada de llevar adelante la Comisión de Cultura en lo que llevamos de legislatura y nada más.

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: PSOE,

SRA. PALOMA HEREDERO NEGREDO. (PSE-PSOE): Sí; yo tengo la mala costumbre de llamar a las cosas por su nombre, porque a mí me parece que así todos nos entendemos mucho mejor.

Creo que lo que nos ha traído a este Pleno hoy, sinceramente, no es la obra de Iñaki Olazabal única y exclusivamente, es decir, yo creo que aquí esta tarde lo que se está dirimiendo es otra cosa, aquí estamos intentando manifestar que de alguna manera hay un punto de inflexión en el Gobierno Municipal y que yo no sé si a partir de este instante esto continuará, no sé qué camino tomará, pero está clarísimo o por lo menos para mí es muy evidente que aquí no hemos venido única y exclusivamente esta tarde a debatir sobre si vamos a... se va a contratar por parte del Alcalde, como bien decía el Secretario, que al fin y al cabo es el único que puede en este momento decir si sí o si no; puesto que todos los trámites anteriores de la Comisión de Cultura tal y como me acaba de decir Lide, como nos acaba de comentar ella han sido prácticamente inexistentes, es decir, bueno... con diferentes motivaciones y demás, donde yo no quiero entrar, porque también tengo la apreciación personal de que esto es un toma y daca entre lo que antes era un dos miembros de una formación política que ahora ya no sé si continúan o no; pero que también sinceramente desde mi punto de vista personal tampoco me importa mucho, es decir, yo creo que los trapos sucios cada uno los tiene que lavar en su casa y entendiendo esto, insisto que yo no creo, de verdad, que aquí se esté tratando el tema realmente lo que estamos debatiendo es esto; sí se va a adquirir o no la obra de Iñaki Olazabal, en principio en este turno no tengo nada más que decir, Gracias.

Ay, sí... tengo algo que decir muy importante también, referente a lo que si la concejala Pili Etxabe es una no adscrita ó demás, bien, mientras ella mantenga su acta de concejala para mí, es decir, entiendo que es una concejala sin más, ella tiene su acta de concejal, serían otros los que tendrían que decidir si es o no es, si mantiene su acta o no en este caso, yo, para mí tiene su acta de concejala, la mantiene, y como tal la respeto, vale?

XABIER OLAIZOLA ANTIA JNA. (ARALAR/ALTERNATIBA): Bai, arratsaldeon, bueno nik hasteko aurrena esan nahiz eta gure izena azaldu hor, gure alderdien izena azaldu, guk ez dugula mozio hau aurkeztu, nahiz eta mozio honen alde, alde egon.

Alde gaude gehienbat historikoki egiten duen laburpen batekin hemen, zeren, gu bizi izandakoa behintzat Kultur Batzordean aurkezten zaigu proiektu hau, proiektu haundi bat bezala, proiektua aurkeztu eta gero, udaletxe hontan agertzen dira argazki haundiak proiektu honi buruz, nahi duen denak ikusi ditzan, artista bueno... Iñaki bera, elkartzen da alderdi

guztiekin eta batzorde batean bozkatzen da ea proiektu hori aurrera nahi dugun ala ez.

Guk guztiz aldeko botoa ematen dugu, alde gaude proiektu hori jendeaurrean, herritarren aurrean aurkeztu den proiektu hori aurrera eramateko, hainbat kontratu sinatu dira zuzenean eta ez dugu ikusten hau zergatik ez den zuzenean sinatu jada kontratu hau Iñakirekin.

Nik, ez dudana ulertzen da orain urte eta pico gabiltza gai honekin bueltaka eta bueltaka eta orain Plenoan esaten zaigu beste batzuk badaudela, beste proiektu batzuk baldin badaude zergatik jarri dira batzuk herritarren aurrean?

Zergatik jarri da proiektu bakarra herritarren aurrean, udaletxean, eh?

Baina, es ke...ez ezazu hori egin, Iñaki; zu zara Alkatea; zure udaletxean egon dira hilabetetan argazki batzuk herritar denok ikusteko zer jarri nahi den Gernikan?

Zergatik ez dira jarri Aitor Mendizabalenak?

Zergatik ez dira jarri Koldobikarenak?

Galdetu?

Baina zuk jarri beharko dituzu?

Zuk bakarrik dakizu hemen nonbait?

Guk ez dakigu ezer?

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA): Ni orain dela hilabete batetik naiz, zinegotzi Kulturakoa,

XABIER OLAIZOLA ANTIA JNA. (ARALAR/ALTERNATIBA): Baina Alkate orain dela bi urtetik, es ke.... bueno.... orduan, nik ez dakit egia den aitormen hitz bat da Koldobikarena.

Gu egon gara Iñakirekin, proiektu bat aurkeztu zaigu, herri guztiari aurkeztu zaio proiektua, udaletxean egon da herritar guztiak ikusteko eta ez dugu ikusten zergatik ematen zaion hainbeste kontratu sinatu ondoren zuzenean edo honekin egon behar dugun urte eta pico herria dagoen bezala egon da, usten dut gai garrantzitsu asko daudela herri hontan eta gai honekin 30.000€ko eskultura batzuketan urte eta piko egotea bueltaka eta bueltaka eta orain esatea beste batzuk badirela, ba... bueno ja... pixka bat -el colmo-.

Por resumir un poco, primero decir que aunque aparezca nuestra firma como Aralar-Alternativa nosotros no hemos presentado esa moción, aunque estemos a favor, no hemos presentado esa moción.

Estamos a favor entre otras cosas por el resumen histórico que hace, porque por lo menos lo que hemos vivido nosotros es que en la Comisión de Cultura se presenta un proyecto, un gran proyecto, grande digo yo, un proyecto de poner unas esculturas, cuando se nos presenta de ahí a unos

días aparecen unos fotomontajes terribles en el Ayuntamiento donde todo el pueblo puede ver qué se quiere poner en el Parke de Gernika, nos reunimos con el mismo Iñaki el escultor y en una Comisión de Cultura se decide que sí, que se quiere poner éso por mayoría, lo que yo no entiendo es si hay más obras, por qué el mismo Alcalde cuando ha visto que sólo una obra se ha puesto delante de todo el pueblo, por qué el Alcalde no ha dicho, oye señores que hay más. Hasta hoy, es lo que no sé. Es lo que no entiendo. Por qué hasta hoy no se ha dicho, señores que no hay. Que no es sólo ésta. Es que se votó en septiembre. De septiembre hasta hoy no ha habido ni un día para que el Alcalde diga, señores que hay más obras. Que no es sólo una. Que ahora nos venga en el Pleno diciendo que hay más obras, desde luego no lo entendemos.

NEREA EPELDE AZKUE AND. (TALDE MISTOA): Arratsaldeon, niretzat hemen, ez da eskultura honen historia, neretzat hemen dago pertsona baten egoskorkeria eta pixkat nola joan den historia hau, ez?

Nik Iñaki Olazabalen kontra ez daukat ezer, gure taldeak ere ez, berarekin hitz egin genuen, esan genion zer pentsatzen genuen eta bueno... hor gelditu zen kontua.

Kontua da, eta zuk Lidek esan duzu batzordeburu izan zinela Kulturakoa urte askotan, nik galdera bat egiten dizut:

Zuk, zure Gobernakideek pentsatzen zutenen kontrako zeren bat eraman zenuen sekula batzorde batera? Zure Gobernakideak kontra egon da, eh?

LIDE AMILIBIA BERGARETXE AND. (EAJ-PNV): Guk, gure eztabaidak etxe barruan edukitze genituen eta eramaten genuen adostutako erabakia, besteei aurkezteko,

NEREA EPELDE AZKUE AND. (TALDE MISTOA): Bale, ba... oraintxe eman duzu, zuk, gure arazoan oinarri-oinarrizko problema,

Zer egiten zuen Kultura batzordeburuak? Gobernua ez dago alde, nere Gobernakideak ez daude alde, orduan nik eramango dut batzordera.

Ulertuko duzun bezala, zuk esan duzu zuri inkomodoa egiten zitzazula batzorde hortan egotea, pentsatu ezazu niri ze inkomodoa egiten zitzaidan, zera batean erabakitzen genuen bueno... hau horrela ez dugu eramango, planteatuko dugu horrela eta Kultura batzorde buruak alde batera utzita eta albora botata hor erabaki zena, pum... batzordera eramango dut. Zergatik?

Ba... hor edukiko dudalako honen eta beste horren eta bestearen botoa, hau aurrera eraman ahal izateko. Inkomodoa? Zeharo. Neretzat ere bi urte t´erdi hauek izan dira zeharo inkomodoak, baina arazoa zegoen oinarrizkoa eta

zen pertsona batek berak nahi zuena lortzeko, ba... ze bide erabiltzen zituen. Ez dira zuek kontuan hartu gabe, baizik eta gu eta bestea eta ez dakit zer. Eta bai egia da, gauza batzuk bideratu zirela beste batzorde batzuetara, baina es ke... hor ezin zen eraman, ezin zen eraman zelako pertsona batek aurrera eraman nahi zituen gauzak eta ez Gobernu batek adostutakoak.

Zu Gobernu bateko kide zarenean, gauza batzuk gustatuko zaizkizu, beste batzuk gutxiago, baina onartzen dituzu eta horrela planteatu behar dituzu eta ez niri orain bururatu zait hau, aurrera eraman nahi dudala eta ia ke hauek ez didaten uzten banoa beste hontan egitea.

Hori izan da oinarrizko zera...

Eta gero ia mozioei dagokienez niri barregurea edo ez dakit zer ematen didan, tristura Kultura Foroa aipatzea, Kultura Foroa sortzea aipatu zenean Piliren hitzak izan ziren ba... lagun arteko eta bueno... kafetxo bat hartzeko talde bat izango zela, inondik inora ere ez erabakitzeke zera edukiko zuena edo pisu zera bat. Eta orain harritu egiten zait ba... nola eman zaion Kultura Foroa eta gainera pixka bat mina ematen dit zeren jendea Kultura Foroan jende asko dago eta ez dakit hau zeratuko lukeen, ematen du beraiek erabaki zutela modu ezberdinetan aukeratuak izan zitezkeela artelanak zuzenean konkurtso... Kultura Foroan harritu egiten zait gai hau horrela tratatzea eh? Baina egia da oinarrian egon dela arazo hori Kultura batzordean, orain beste batzorde batzutan ikusi duzue arazo hori?

O sea, sortu da horrelakorik? Ez dakit, ez dakit, benetan eta orduan ba... bai inkomodoa zeharo, zuentzat bezala guretzat eta bueno... pentsatzen dut hemendik aurrera aldatuko dela eta eskulturarena anekdota bat iruditzen zait, anekdota bat beste milaren artean bizi izan ditugunak, baina zuek bezala guk eh? Nahi dut esan.

Ni, Kultura batzordean oposizio nintzen eta horrelaxe esaten dut. Ni edo bueno... nik ordezkutzen dudana taldea.

Y ahora Paloma, me cuesta un montón. Como a tí en euskera.

No te digo que el problema no está en esta escultura o en aquél concierto, o en... o sea que el problema es que la concejal de Cultura llevaba unas... o sea ponía sobre la mesa unos puntos que ya de antemano se habían hablado en la Comisión de Gobierno y bueno pues se planteaban de otra manera pero ella como no estaba de acuerdo, pues los llevaba a su manera.

Por qué?

Porque sabía que con los votos de los participantes de la Comisión de Cultura podía conseguir pues lo que ella quería, no? Entonces el problema de base, de fondo era pues que no respetaba las decisiones que se tomaban en la Comisión de Gobierno y que ella para llevar adelante los proyectos que a ella le interesaban, pues los llevaba a la Comisión de Cultura y luego

mencionar en la moción como que el Foro de Cultura ha sido casi no el que ha decidido pero el que puso sobre la mesa la historia de esta escultura, pues decir que no, que no me lo creo, o sea, y que hay mucha gente en ese Foro de Cultura y que vamos.... poner como si hubieran sido ellos los que decidieron, o los que...pues nada y además comentar que en la misma... Pili Etxabe dijo pues... como que era un grupo pues para ir a tomar un café, que para nada era un grupo donde se iba a tener un peso..o que no iba a tener ningún esto... de decisión y ya está, o sea...

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Bueno, beste edozein zinegotzik y por alusiones, efectivamente Pili Etxabe

PILAR ETXABE IRIONDO, AND. (INDEPENDIENTE): Bueno, no sé ni por donde empezar, de verdad, o sea, lo habéis puesto como que soy un bicho rarísimo o soy super, super inteligente o soy... no sé, no lo entiendo.

En primer lugar, muchas cosas no se han hablado en ninguna comisión de Gobierno puesto que el Gobierno no se juntaba y es una cosa que vengo reivindicando desde que se formó este Gobierno, nunca nos juntábamos, nos juntábamos al principio y luego se dejó de juntar.

Bueno este tema, este tema yo he llevado a la Comisión de Cultura por supuesto, porque salió de un Foro de Cultura, pero yo nunca he dicho que el Foro de Cultura fuera para ir a tomar café, he dicho que es un Foro para hablar de muchas cosas, pero no es un Foro..., ¡Sí Señora!, no he dicho yo nunca que es un Foro para ir a tomar café, en ése Foro salió y en ése Foro que además lo comenté yo se me contestó a ver lo que haces y la gente de la vuestra que me dijo a ver lo que haces porque a ver si vas a poner una cosa chabacana, palabras textuales. Eso es lo que se me dijo, pero bueno a partir de ahí se empezó a trabajar.

Yo no llevaba las cosas a la Comisión de Cultura porque tengo los votos de no se quien; yo he llevado porque intento, intento sacar las cosas adelante; intento sacar proyectos e intentado sacar proyectos adelante y ésa es la verdad y cuando hablas Iñaki de que hay ésas esculturas no sé cómo has sacado ésas y no otro montón que pueda haber también; pero estas hablando del mes de abril y ésto se presentó en el mes de noviembre del año anterior.

Entonces si estamos hablando de contratar una escultura, si estamos hablando de una no mezcles y no pongas cincuenta encima de la mesa. Todo lo que pone aquí no quito ni una palabra de los antecedentes, todo, absolutamente todo. Y si a mí me hicisteis... si se puso cuatro veces y está... lo que pasa es que no me gusta hablar cuando no hay gente que no se puede defender, pero estaba Lioba de Secretaria, cuatro veces me quitasteis de los presupuestos, cuatro veces la partida, cuatro, y ya cuando me puse borde y dije que yo no

iba a aprobar los presupuestos sino se ponía esta partida, entonces es cuando Andoni Etxaniz dijo bueno tenemos que hablar y al día siguiente vino diciendo, Vale, aceptamos pero con 15.000 y tú Iñaki me dijistes sé inteligente, aprueba con 15.000 porque ya pondremos las otras 15.000 haciendo un “Kreditu aldaketa” como se llama una modificación de crédito.

Eso fué así lo quieras o no lo quieras, ahora bueno... yo dialecticamente a tí no te voy a ganar pero con la vez sí hasta donde haya que ir, con la verdad sí te voy a ganar, entonces éso fué así.

Que luego tú para contentar a ANV dijiste, Vale, nosotros también queremos un concurso y tal, pero yo ya dije: es tarde, porque el pedido está hecho ya. El pedido está hecho, queremos esta escultura, no queremos otra. Si queremos hacer un concurso haremos en otro sitio y de otra forma; y si queremos hacer un negociado, haremos también pero en otro sitio, pero no ahora, porque ahora es el pedido o sea y... se va a hacer contratación directa, y se ha hecho ya y se ha hecho el pedido, entiendes?

Entonces no hay lugar a que ahora de repente saques el mes de abril, como si quieres en mayo, como si quieres.... ochenta esculturas más. Yo cómo voy a llevar todas esas esculturas a la Comisión de Cultura para presentar qué; para hacer qué; para amañar un concurso que es lo que me pidió EA en el mes de septiembre? Y que es a lo que no accedí? Eh? Eso es lo que queréis, pues no. No accedí con lo cual, bueno, pues yo tengo todas las culpas y me echasteis a la calle por ése tema, ésa es la cuenta del Iceberg. Pero yo no voy amañar nunca una escultura porque no tenía que amañar absolutamente nada, ningún concurso tengo que amañar porque la compra estaba hecha ya,.

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Bueno, con la verdad efectivamente que te voy a ganar; porque efectivamente que te dije éso; efectivamente que te dije éso, pero acaso es verdad que el partido no te dijo a tí que hicieras un concurso y no llevaste, y no llevaste, y no llevaste?

PILAR ETXABE IRIONDO, AND. (INDEPENDIENTE): Tarde, tarde

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).:Tarde, no; desde el primer momento se te dijo y yo no voy a entrar ya a discutir más contigo cosas que no son. Con la verdad desde luego no. Porque el Partido te dijo éso, no ANV el Partido y la Junta, que había gente que vino desde Asturias a hablar contigo.

Otra cosa y sólo me voy a centrar en un... en un ésto que ha dicho Paloma, porque Paloma ha hablado claro, eh? Pero efectivamente has hablado tan claro que has dicho sin decirlo que el Pacto antitransfuguismo en realidad,

que aunque lo hayais firmado, tú no reconoces, o por lo menos, lo interpreto yo y por qué lo interpreto? Y te voy a decir por qué

SRA. PALOMA HEREDERO NEGREDO. (PSE-PSOE): Yo no he dicho nada de ésto, eh?

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Porque tú lo que sí has dicho ó una cosa parecida, no voy a ser textual, pero sí has dicho, que mientras la concejala siga teniendo su acta de concejala te dá pié para cualquier cosa, incluso hasta... supongo que para presentar una moción que es lo que habéis hecho; pues que el Pacto Antitransfuguismo no habla de éso, habla precisamente de lo contrario de que no se le reconoce aunque tenga el acta, no se le puede reconocer y el espíritu del Pacto Antitransfuguismo es ése; por éso te digo que agradezco, agradezco tu claridad, éso sí

SRA. PALOMA HEREDERO NEGREDO. (PSE-PSOE): Puede ser, vamos la manipulación pues es magnífica. Sí entiendo que es su interpretación.

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: PNV,

M. EUGENIA ARRIZABALAGA OLAIZOLA AND. (EAJ-PNV): Nik, bai ez dakidala nondik hasi.

Benetan, gaur hemen ikusi duguna bitxia baina askoz haratago dihoan gauza bat dela esan dezakegu eta usten dut gauden denok ados egongo ginakeela, dudarik gabe.

Guri ez zaigu batere, batere inporta alderdi barruko kontuak nolakoak diren, Junta Munizipalak zenbat aldiz biltzen diren, Junta Munizipalak biltzeko edo zinegotziak kapitulora deitzeko edo ez dakit zertarako jendeak oporretatik etorri behar duen edo ez. Asunto guzti horiek dira alderdi barruko kontuak, arazoak, katramilak dena delakoak, gero beste modu batetan, luego en un segundo nivel, bueno... perdón comentaba que a nosotros desde luego no nos importa para nada la vida interna de los partidos que no sea el nuestro, evidentemente, cuantas veces se juntan las Juntas Municipales, cuantas veces deciden llamar a capítulo a sus concejales, y si tienen que volver de vacaciones para ello o si no...

En un segundo nivel están los temas de dentro de un Gobierno, el Gobierno Municipal de Zumaia en este caso, que desde luego tampoco como

concejales que no formamos parte de ese Gobierno consideramos de nuestra incumbencia, nunca.

Nosotros como concejales acudimos a las reuniones a las que se nos convoca, lo hacemos con toda la buena voluntad del mundo, intentamos aportar aquello que creemos que tenemos que aportar, y escuchamos lo que se nos dice y bueno... pues tomamos posiciones con respecto a los planteamientos y las propuestas que se nos hacen.

Lide, yo creo, que lo ha comentado muy bien en su primera intervención ha expuesto aquí una impresión que como miembro de la Comisión de Cultura ha tenido una y otra vez, nosotros somos testigos porque nosotros también mantenemos reuniones de grupo y hablamos de las cosas y es evidente. Lo que no me ha quedado tan claro es si efectivamente éstos temas que ella ha comentado y que se han sustraído del conocimiento de la comisión de Cultura han sido tratados con... el suficiente interés o el suficiente detalle en las demás comisiones, pero bueno... éste sería otro tema.

Aquí lo que está claro es que estamos hablando de las esculturas de Iñaki Olazabal, buru gogorkeria aipatu duzu baina gure ikuspegiko buru gogorkeria zeinena da.

Estamos hablando de un escultor, un artista, él, nada de procedimientos negociados o no negociados, estamos hablando de un contrato de 30.000€ para poner una instalación de una obra de arte de un artista afincado en Zumaia que tiene ya un nivel reconocido, que ha hecho sus instalaciones en otras instituciones, que además entendemos que para una instalación de esa entidad no es un precio al uso, es decir, que incluso desde el punto de vista ya si fuéramos a valorar mezquinamente una obra de arte, el precio es inferior al que entendemos que en una instalación de ese tipo pueda costar en cualquier sitio, el Alcalde nos ha mencionado que aparecieron por aquí Koldobika Jauregi y otros, claro y Txillida ó Serra, ó yo que sé cuantos cientos de miles de escultores pueden haber por ahí, por supuesto que se pueden hacer concursos y nos parece muy bien además que valoreis con dieciseis años de perspectiva también los concursos que se hicieron entonces en Zumaia, pero... si a nosotros desde el principio la Comisión de Cultura si nos hubiera expuesto la voluntad de llevar a cabo un concurso de estas características, probablemente pues hubiéramos estado de acuerdo. Pero es que no ha sido así, sino que desde el principio lo que se ha pretendido y en la Comisión de Cultura no se toman decisiones pero sí se habla de las cosas y sí se expresan opiniones y la mayoría de los representantes políticos lo han expresado una y otra vez que reiteradamente hasta ya tener la sensación de esto es una tomadura de pelo, que estaabamos de acuerdo con hacer la instalación de Olazabal, entonces, esque... buru gogorkeria batek ulertu dezake bere erara eta beste batek juxtu era kontrakora, baina benetan kasu hontan tema hutsa da eta puntu honetaraino iritsi eta teman mantentzea ez dugu ulertzen.

Eta gero Pacto Antitransfuguismo eta Benidorm eta bueno... atzerriko politikaz Alkateari noizean behin gustatzen zaio horrelako aipamenak egitea eta desde luego gu Benidorreko kontu zaharrekin ez gara sartuko, ezertarako y con el Pacto Antitransfuguismo pues bien, Bien, está bien pero en fin, no sé, por recordar no? Por recordar que también hay otro tipo de Pactos a los que el Alcalde y su partido político y otros partidos políticos que conforman el Gobierno Municipal pues no han tenido excesivo reparo en fallar, por decir, no? Como uno que había para respetar la lista más votada de las elecciones municipales, claro que, cada cual valora los Pactos que más le gustan y los que menos le gustan; éso también es libre, no? Por decir, si hablamos de Antitransfuguismo y nos remontamos a la prehistoria de cuando se produjo cierta rotura muy sonada en aquella época en el ámbito Político Vasco pues ¡hombre!, también habría algo que decir, ¡hombre! Yo creo que...

Eta gero beste gauza bat, ésto ya con referencia al informe técnico, me ha sorprendido cuando lo he leído y me ha sorprendido el, el...si el Pleno aprobara la adjudicación directa del contrato que se le propone para su debate y votación incurriría en un acto nulo de pleno derecho por manifiesta incompetencia del órgano de contratación.

Hombre, hay una cosa que se suele llamar principio de avocación; hay otro principio básico en el derecho de querer aquello de quien puede lo más, puede lo menos; pero es que... lo que me ha sorprendido es que hace unos pocos meses, éste mismo pleno, dos veces, en julio si no me equivoco tuvo que tomar la decisión de sanar el vicio no de nulidad sino de anulabilidad por una adjudicación de un contrato de obras para hacer la Alhóndiga que había hecho el Alcalde, en base a unos pliegos de un concurso realizado un año antes por valor de más de tres millones de euros, cuando el límite de la competencia del Alcalde en estos casos como bien se establece en el informe pues el 10% de los recursos ordinarios, o algo así, es decir, aquello que fué una extralimitación absoluta de la competencia del Alcalde, no era nulo de pleno derecho sino era anulable, de tal manera que este pleno por principio de Jerarquía podía solventar cuando decide por inmensa mayoría de los votos representados aquí que, ¡hombre! Que quiere gastarse 30.000€ porque va a quedar bien la instalación de la escultura de Olazabal, pues... pues resulta lo único que puede hacer es una recomendación moral al Alcalde; hombre, yo creo que una recomendación moral, no? Será algo más y si en este pleno como espero por mayoría se toma la decisión a la que hemos venido, pues el Alcalde desde luego se tendrá que ver moralmente obligado a firmar el Decreto o el Contrato o el expediente necesario para vehicular el contrato del que hablamos, digo yo y pensaba decir más cosas pero no me acuerdo, Vale, Eskerrik asko.

GORKA IDAZKARIA. (SECRETARIO): Esan nahi dut, acto anulablerik hemen ez dago; orduan acto anulablerik ez badago plenoak ez du zertan sartu behar, hori garbi dago eta hemen Erregimen Juridikoko Legeak esaten du eskumena ez daukan organo batek erabaki bat hartzen baldin badu, nuloa dela, nik alde hortatik esaten dut, nik beste... ez dut gehiago esaten eta berari dagokiola, Alkateari dagokiola kontratuaren esleipena egitea, eta beste guztia...ba... beste arazo politikoak edo moralak edo zuek... bestelakoak izango dira baina Juridikoak behintzat, ez.

M. EUGENIA ARRIZABALAGA OLAIZOLA AND. (EAJ-PNV): Gorka, nik zurekin ez dut eztabaidatuko, zeren azken finean ni legetaz dakit seguru zure laurdenen laurdena, baina grazia egiten dit juxtu kontrako kontua eduki genuenean, orain dela hilabete batzuk, juxtu kontrakoa...

GORKA IDAZKARIA. (SECRETARIO): Ni hortan ez nintzen egon, ez dakit zer gertatu zen,

M. EUGENIA ARRIZABALAGA OLAIZOLA AND. (EAJ-PNV): Gu bai ordea, hemen geundelako,

GORKA IDAZKARIA. (SECRETARIO): Baina anulablea izan zelako, ez? Egin zen anulable bat egon zelako, hemen ez dago

M. EUGENIA ARRIZABALAGA OLAIZOLA AND. (EAJ-PNV): Artº -63- son anulables los actos de la Administración que incurran en cualquier infracción del ordenamiento Jurídico incluso la desviación del poder,

GORKA IDAZKARIA. (SECRETARIO): Bai, baina hemen ez dago inolako infrakziorik. Kontratazio batean? Bueno, utzi egingo dugu, ez...

M. EUGENIA ARRIZABALAGA OLAIZOLA AND. (EAJ-PNV): Ez, utzi egingo dugu eta akaso arrazoia edukiko duzu, baina gure gaurko erabakia nolabaiteko zalantza eduki ditzakeela bere baliotasun horretan ez dizut ontzat ematen.

Hemen gaude hamahiru, ez hamabi, zinegotzi hamahirutik; eta dirudienez eta orain arte entzun dugun arabera horietatik hamar alde egongo dira 30.000€tako balio duen kontratu bat egiteko; orain dela bost hilabete urte bete lehenago egindako, ez dakit, kontratazio, esleipen, lehiaketa edo ez dakit zer zen, bost miloitik gora zihoan obra batena sendatu genuen pleno hontan; bi aldiz hartutako erabaki baten bitartez eta espero dut nuloa ez izateaz aparte, benetan, gaur hartuko den erabakia behartasun moral bat baina zertxobait gehiago bezala ulertzea, eskerrik asko

GORKA IDAZKARIA. (SECRETARIO): No, digo que el Pleno, o sea, puede rectificar una actuación del Alcalde cuando hay un acto anulable, en este caso, no hay ningún acto anulable por parte del Alcalde. El órgano de contratación es la competencia y el órgano de contratación es el Alcalde. No no veo qué nulidad, o sea yo veo que hay nulidad porque el órgano de contratación es el Alcalde, nada más, al Pleno no le corresponde adjudicar el contrato, yo no digo nada más y lo único que digo es que desde luego que el Pleno por supuesto que es el soberano y tiene su peso por su puesto y el Alcalde tendrá que obedecer si quiere o no a lo que le diga el Pleno, pero desde luego legalmente, jurídicamente, el órgano competente es el Alcalde para contratar, nada más, no digo nada más.

En caso, de que hubiese una infracción, una nulidad, una anulabilidad en una actuación del Alcalde, desde luego que tendría que intervenir el Pleno para rectificar, pero en este caso, todavía no se ha formalizado el contrato, no se han hecho ni siquiera unos pliegos, entonces, no hay ningún tipo de nulidad, vamos, entiendo yo,

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: PSOE, algo que decir

SRA. PALOMA HEREDERO NEGREDO. (PSE-PSOE): Sí, es que entonces no sé que estamos haciendo aquí.

Quiero decir claro, vamos a ver, no, sí, por éso no es divertido pero si al final todo recae en la figura del Alcalde y lo que diga el Pleno a la hora de contratar no sirve absolutamente para nada, excepto bueno... para que moralmente podamos decir cual es lo que a nosotros nos parece más o menos, ésto es como muy lamentable quiero decir, nos podría enviar el Alcalde unas notificaciones a casa diciendo: El Alcalde ha decidido que se va a contratar ésto y se acabó –Sancta Sanctorum- no hay nada más que decir.

Evidentemente ésto no creo que sea así y me parece que además no debería de ser así; es decir, sí es cierto que la última autoridad, que el último responsable de todo ésto es el Alcalde, pero es que lo que acabamos de hacer es cargarnos de un plumazo todos los acuerdos plenarios, es decir, se acabó, ya está, el Alcalde es el que aquí hace y deshace. Esto me parece muy preocupante.

Si la última palabra la tiene el Alcalde?

GORKA IDAZKARIA. (SECRETARIO): Desde el punto de vista...mira el artículo -21- de la Ley de Bases del Régimen Local, hace una relación de competencias del Alcalde y el artículo -22- una relación de competencias que corresponde al Pleno y la Ley del Sector Público en la disposición adicional segunda habla de las competencias en función del precio del contrato a quien corresponde la contratación? Nada más. Yo no estoy... vamos, yo no le estoy sustrayendo la soberanía al Pleno es que faltaría más. Vamos... yo no estoy diciendo nada de eso. No sé si....

M. EUGENIA ARRIZABALAGA OLAIZOLA AND. (EAJ-PNV): Pretendemos, creo yo, que se reconozca la soberanía del Pleno

SRA. PALOMA HEREDERO NEGREDO. (PSE-PSOE): Claro, exacto. Es decir, es que...

GORKA IDAZKARIA. (SECRETARIO): Evidente, yo no lo estoy diciendo, o sea...

SRA. PALOMA HEREDERO NEGREDO. (PSE-PSOE): Tal y como se ha dicho en un principio la interpretación era de.... estamos aquí, -que bien-podemos decir lo que realmente nosotros consideremos, pero el que tiene la última palabra es el Alcalde, que es el que va....

GORKA IDAZKARIA. (SECRETARIO): Es que lo que yo creo, como tú antes apuntabas y yo ya no sé si estoy interviniendo en un terreno que no me corresponde es: aquí se ha venido a hablar de otro tipo de cosas, no del contrato en sí, técnicamente lo que es el contrato, esto es un... vamos es un contrato de 30.000€ que se tiene que adjudicar por los procedimientos que

se adjudican y punto, y el resto ya son cuestiones políticas o vamos... no sé, no tiene nada que ver con lo que es la técnica jurídica de contratación.

SRA. PALOMA HEREDERO NEGREDO. (PSE-PSOE): Ya, vamos avanzando. Vale, bueno... pues decir que yo no he recibido actas de las Jun...de las Comisiones de Gobierno últimamente, por lo tanto, no sé si hay o no hay Comisiones de Gobierno. Quiero decir que no he visto en ninguna Comisión de Gobierno este tema, que no quiero decir que no se haya llevado, digo que no lo he visto.

He escuchado cosas que me parecen terribles como lo de que aquí se amañan cosas, ó que están obligando a amañan, es decir, ésto me parece realmente terrible y si es así me gustaría que fuera denunciabile y bueno... para definirme acerca de lo que teóricamente insisto, teóricamente en mi opinión es el punto que nos ocupa hoy, pues yo creo que Iñaki, bueno... yo, nosotros creemos que Iñaki Olazabal es un artista de Zumaia que parece ser que cuando ésto se trató en un principio hace ya bastante tiempo no había nada en contra, todavía nadie me ha dicho que es lo que se puede tener en contra, para que no se llegue a exponer la obra de Iñaki Olazabal en Zumaia y por lo tanto, pues a bote pronto no veo nada en contra para decir que no se ponga y que no se haga la contratación de ésto.

Por favor, si existe algo, sí que agradecería que se me pusiera en conocimiento, porque hasta ahora con los datos y la información que manejo no hay nada que me indique que tenga que decir que no a ésto. Gracias.

XABIER OLAIZOLA ANTIA JNA. (ARALAR-ALTERNATIBA): Yo sólo, decir una cosita que yo espero que la obligación moral que te puede dar la mayoría absoluta del Pleno, sea suficiente y que de una vez por todas terminemos con éste tema, que llevamos con un tema de 30.000€ que vuelvo a decir que hay un montón de temas con ése precio y tal que apenas se tratan en las Comisiones y aquí llevamos más de un año con este tema. Nada más, espero que aquí termine,

ANDONI ETXANIZ OSA JNA. (TALDE MISTOA): Arratsalde on, Nik behintzat, lehendabiziko hitza edo lehendabiziko kontsiderazioa ba... Palomarekin bat egingo dut, ados nago, zertan gaude hemen? Zer egiten dugu, hemen?

Decía que estoy completamente de acuerdo contigo en el sentido de que has preguntado, qué hacemos aquí?

Para qué estamos aquí?

La decisión ya está tomada, ya se nos ha comunicado, ya está aquí escrito, ya está hecho el encargo, entonces para qué estamos aquí si ya se ha hecho el encargo?

Zertarako gaude hemen enkargua ia eginda baldin badago?

Ya se ha hecho el encargo incluso antes de que se haya firmado ningún contrato. Pero el encargo ya está hecho. Entonces no sé. Si el encargo está hecho, qué problema hay aquí? Si el encargo ya está hecho,

SRA. PALOMA HEREDERO NEGREDO. (PSE-PSOE): Pero, oficialmente el encargo está hecho?

ANDONI ETXANIZ OSA JNA. (TALDE MISTOA): Ya, ya, ya, pero la concejala de Cultura ya ha hecho el encargo.

Entonces, completamente de acuerdo con la concejala del Partido Socialista, para qué estamos aquí? Si el encargo ya está hecho. No entiendo.

Pero bueno, yo había preparado un texto un poco en relación a la moción que se ha presentado y bueno... intentaré leerlo y traducirlo,

La moción dice así:

2008ko Kultura Foro batean hitzegiten da eskulturaz osatutako zirkuito sare bat sortzea, pasaleku asko dagoenez, tartean tartean eskultura bat ipintzea.

En un Foro de Cultura del 2008 se habla de crear un circuito de obras de arte, como hay mucho paseo, en esos paseos pues con una prioricidad, tartean tartean, cada ciertos metros se pone una obra, vale.

Kultura Foro batean, nork antolatu zuen Foro hori eta zertarako?

Nortzuk ziren Foro horretan? Udaleko ordazkariak? Kultura eragileak? Norena izan zen ideia? Zenbatek babestu zuten?

Gainera Foro horiek ez al ziren ba... kafetxo bat hartzeko eta ez erabakiak hartzeko?

Hau zen bere garaian, Zumaiako Kultura mailari, Kultura zinegotziak ematen zion garrantzia eta horren bertan apoiatu nahi du bere proiektu bat justifikatzeko.

En un Foro de Cultura? Quién llamó ese Foro de Cultura? Quién lo organizo? Quienes acudieron a ese Foro de Cultura? Había miembros de la Corporación Municipal? Había agentes dinamizadores de la Cultura del Municipio? De quién fué la idea del circuito de éste de obras de arte? Se tomó esta decisión en ese Foro? O simplemente se habló.

Además, para la que era Concejala de Cultura en aquél entonces, ese Foro no era más que una reunión para tomarse cafés y nada de tomar decisiones,

eh? Que las decisiones las tenemos que tomar nosotros, que para eso nos han elegido, palabras textuales.

Pasealeku asko dagoenez, tartean eskultura bat ipintzea.

Como hay muchos paseos, bueno... vamos a poner una escultura de vez en cuando.

Esa es la manera de justificar la política de compra de obras de arte de un Ayuntamiento?

Ese es el –live motive- para comprar obras de arte? Cuantas?

No hay muchos paseos, dividimos los paseos entre diez y vamos a poner diez esculturas ó siete ó tres, ésta es la primera y cuesta 30.000€ y si compramos siete, que nos vamos a gastar 210.000€ en obras de arte, con la que está cayendo? Con la crisis que tenemos? Ahora tenemos que empezar a comprar obras de arte?

Pues yo, la verdad no lo entiendo. En la moción se dice que hasta el 10% del presupuesto ordinario, el presupuesto... el Alcalde puede adjudicar o comprar obras de arte ó de literatura de una forma directa, es que... a mí no sé si no fuese un tema tan serio me parecería que es una broma del 28 de diciembre, hasta el 10% del presupuesto el Alcalde de una forma digital, No.

Hasta 100.000€ sí. Y de 100.000€ en adelante habrá que aprobar unos pliegos que los tendrá que firmar el Alcalde y se hará un concurso público, pero más de un millón de euros de forma directa por el Alcalde. A mí me parece que ésto sería una broma si.... de mal gusto ó un error admitible si lo hubiese cometido una concejal no adscrita que en su soledad y en su incapacidad de contrastar las cosas que se traen al Pleno Municipal, pues puede cometer este error. Pero que éste error lo cometa el Partido Socialista y el PNV, partidos con una capacidad de gestión y con una experiencia frutal, pues a mí no me parece que es una broma y me parece un tema muy serio. Este error es un error bastante, bastante grueso y bastante... no sé si nos leemos las cosas, le damos importancia a que aparezcamos, está muy bien, tenemos que aparecer pero también aquello que decimos de aquello que firmamos que no digan barbaridades de éste pelo.

Kulturako zinegotzia zenak, garbi lagatzen du, kontratazio legeak dioena, o sea la Concejala de Cultura deja claro que es lo que dice la Ley de Contratos, yo creo que mal andamos si es un Concejal que tiene que interpretar la Ley, para eso tenemos al Secretario y yo creo que lo que dejó claro en su día la Concejala de Cultura y lo que ha dicho hoy, el Secretario, no tiene absolutamente nada que ver; para eso está el Secretario y bueno... pues ha hecho la interpretación de la Ley en base a su mejor parecer y ésa es la que tenemos hoy encima de la mesa.

Mozio hontan, gure gustorako, gehiegitan agertzen dira hirugarren pertsonen hitzak, halakoak esan zuen, honelakoak, besteak erantzun zion,

Alkateak hau esan zion etbr... pertsona hauek esaten zituzten hitzak pertsona hauen ahotan jartzen dira gainera.

Para nuestro gusto en esta moción se repite con demasiada frecuencia pues... no sé quien dijo ésto, el otro le respondió lo otro, el Alcalde habló con no sé quién y le dijo ésto, y nos parece además de... que aparte de poner palabras en bocas de terceros, se ponen palabras que no dijeron estos terceros y nos parece que una vez... después de haber sido pues miembro de un mismo Gobierno, miembro de un mismo partido, después de haber sido compañeros, pues utilizar palabras de terceros, de compañeros, para decir cosas que no dijeron, me parece que... yo creo que a la hora de hacer política el respeto a las personas es fundamental y yo creo que no tenemos que andar jugando con lo que dijo, dejó de decir o... y muchísimo menos poner palabras que no se dijeron y dejar de decir muchas que cosas que sí se dijeron desde su propio partido en la que expresamente pues... parece ser que le pidieron que no se presentasen ciertas cosas que ella al final acabó presentando en contra de las directrices del Gobierno y de su propio partido.

Entonces, pues, no sé me parece que aparecen demasiados nombres y demasiadas palabras de terceras personas que no tienen aquí ahora pues... posibilidad de defenderse ni de decir ni sí ni no, ni todo lo contrario.

Gure aldetik behintzat, mozio hontan fondoan eskatzen denarekin ez gaude ados, guk usten dugu ez dela garaia artelanak erosteko, usten dugu erostekotan ere ba... beste erabatetara artikulatu beharko litzatekeela eta helburuarekin ados ez baldin bagaude ba... formarekin oraindik eta gutxiago, iruditzen zaigu ba... Legeekiko ba... dagoen ba... interpretazio arinak eta gero pertsonetikiko dagoen errespetu falta ba... bueno ez zaigu batere gustatzen.

Decía que el objetivo final de esta moción que es lícito, la compra de una obra de arte pero nosotros no estamos de acuerdo que aunque se compre de esta manera nosotros preferimos un concurso público en la que puedan participar pues más artistas del pueblo y de fuera del pueblo y que podamos optar entre más opciones que... la que tenemos encima de la mesa a mí... me parece que para ese sitio a mí me encanta personalmente, yo es que no tengo ningún problema con esa obra de arte, yo tengo el problema y yo considero que se debe de hacer de otra manera y es lo que hemos venido defendiendo por activa y por pasiva desde siempre, pero el problema es que primero se nos chantajea -o me pones la partida o voto en contra de los presupuestos- vale, venga vamos a poner una partida pero vamos a hacerlo así; me lo paso por el Arco del Triunfo y vuelvo erre que erre; erre que erre; erre que erre pues sí; a cabezones me parece que a los vascos pues igual nos ganan otros, pero también somos, somos cabezones y ya con la forma pues con la falta de rigor con respeto a las personas y a los compañeros y a las leyes pues tampoco nos parece que es una moción que

aporte demasiado, entonces, nosotros pues evidentemente votaremos en contra, eskerrik asko

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Bueno, vamos ya cerrando ya el esto... Pili

PILAR ETXABE IRIONDO, AND. (INDEPENDIENTE): Primero Andoni, estas repitiendo demasiadas veces lo de compañeros, cuando nunca, nunca lo hemos sido. Jamás hemos sido compañeros tú y yo, ni este Gobierno; o sea que no empieces a decir que éramos compañeros amables y tomamos café, porque éso es mentira.

Segundo, yo nunca cuando se creó el Foro de Cultura, nunca jamás he dicho que era un Foro para tomar café, sino que era un sitio donde se podían hablar distendidamente de muchísimas cosas y ése era el fin de un Foro de Cultura, que viniera toda la gente que quisiera para hablar de proyectos, de cosas que se podían hacer en el pueblo, pero no una cosa de andar por casa ni ir a tomar café despreciativamente ó despectivamente como lo estais tratando Nerea y tú.

Tercero, tampoco se trata como has dicho, que como hay muchísimos paseos, vamos a dividir y vamos a poner a cada paso una escultura, tampoco se trata de éso, sino que era en diferentes sitios, ya se vería en qué momento, y cómo, y dónde y ya se decidirá que poner y con qué frecuencia también, tampoco hace falta estar poniendo esculturas dos veces al año, pero lo que aquí se trata es que desde el primer momento, nunca, y éso lo tenéis que admitir publicamente aquí y nunca habéis querido la escultura de Iñaki Olazabal y mentís cuando decís que nos gusta la obra, éso es falacia pura, nos gusta la obra, pero qué pasa nos gusta el autor porque tenéis sus más... vuestros más y vuestros menos que a mí no me importan en absoluto con el autor y ésa es la gran verdad que siempre tratais de ocultar, y por éso estáis continuamente en contra del autor, no de la obra, posiblemente os guste la obra, porque es preciosa, y sobre todo porque son siete elementos que hablan de -elkarrizketa- o sea de -diálogo- y quizás ésa es una palabra que a vosotros igual no os gusta.

Entonces vamos a poner los puntos sobre las íes y vamos a hablar clarísimo y ése es el tema de debate, entonces, aquí estamos o sea porque el Alcalde no ha hecho los deberes, el Alcalde como es el órgano competente para contratar como no ha contratado y como no ha hecho los deberes que tenía que hacer, por eso estamos aquí pues intentando que nueve concejales, nueve, bueno en este momento estamos ocho, pero nueve concejales, pues el instemos al Alcalde a que firme de una puñetera vez el contrato y se ponga la escultura, porque ya es sangrante, este tema es supersangrante, y

yo lo único que solicito es que se dé carpetazo a este asunto y que haga lo que tiene que hacer el Alcalde, porque se lo pide este pleno.

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Bueno, besterik gabe, bateren batek zeozer gehiago esateko?

Nada más, qué bien...

ANDONI ETXANIZ OSA JNA. (TALDE MISTOA): Bueno, nik bai, oso motza da,

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: No, no, bai... baino es que Andoni...

ANDONI ETXANIZ OSA JNA. (TALDE MISTOA): Oso motza da, oso motza da, es ke zain negoen ea besteak zer nahi zuten,

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Venga, baina motza eh?

ANDONI ETXANIZ OSA JNA. (TALDE MISTOA): Motz, motz, motza Benetan, ez dakit, ba... inor konbentzitzeko esperantza gutxi daukat, ez? Baina bueno behintzat gure hitzak falaz edo ez dakit, euskaraz nola den, ez direla behintzat argi utzi nahiko nuke guk Iñaki Olazabalekin benetan ez daukagu inongo arazorik, ez dakit, norbaitek sortu nahi dituen baina guk behintzat ez daukagu eta niri iruditzen zait, zoritxarrez, bere helburuak lortzeko batzuk, batzutan behintzat erabiltzen dituzten estrategia da, pertsonak beroien artean ez, bat besteen kontra jartzea da, beste auzokoekin gaizki eramaten da eta kontuz ibili eta ez dakit zer... eta gero beste harengana joaten da, ez? Eta malmetiendo ibiltzen dira, ez? Eta giro txarrak sortzen eta horrelako ba... susmo eta horrelako gauzak ba... gu behintzat Iñaki Olazabalekin ez daukagu inongo arazorik berekin egoteko aukera eduki dugunean argi hitz egin dugu ze... zentzu diren arrazoiak ba... gure ustez obra erosketak beste erabatetara egin behar dela, komentatu diogu argi eta garbi berak ulertu gaitu eta ez daukagu inongo arazorik, norbaitek sortu nahi baldin badizkigu ba... Iñaki Olazabalekin arazoak eta Iñaki Olazabalek azkenean ba... sinisten baldin badio norbait horri ba... guk bere kontra zerbait daukagula ba... pena emango lirake, zergatik nik Iñaki Olazabal aspalditik ezagutzen dut eta bueno... ba... pote bat hartzeko aukera

pare bat ere hartzeko aukera izan izan dut eta berriz ere edukitzea gustatuko litzaidake, eta bere kontra ez daukagu ezer.

Lo único que decía era que nuestras palabras no son falaces, ni muchísimo menos, por mucho que así se califiquen por un miembro de este pleno, que nosotros con Iñaki Ormazabal no tenemos ningún problema, Olazabal, con Iñaki Olazabal igual con el apellido tengo yo problema pero con la persona no tenemos ningún problema, nosotros cuando hemos estado con él y le hemos expuesto cuales son los motivos por los cuales nosotros compraríamos obras de arte de otra manera, en caso de tener que comprarlas, pues nos ha entendido perfectamente y no ha pasado absolutamente nada, pero nos dá la sensación de que aquí se está intentado, no sé, malmeter, poner las personas unas en contra de otras, rebajar ésto a un tema personal de que... nosotros no sé por qué motivos... si nosotros hubiésemos defendido a pies juntillas desde el principio a Iñaki Olazabal, sí, sí, sí a Iñaki Olazabal seguro que alguien estaba diciendo en éste pleno municipal, claro como es de los vuestros, pero como no estamos diciendo éso, claro como no es de los vuestros, pues no, nosotros no funcionamos bajo esos parametros, nosotros funcionamos bajo otros parametros, Iñaki Olazabal para mí es una persona que le conozco, que le respeto, y entiendo que él a mí también me conoce, y me respeta y espero que éso siga siendo así, tenemos visiones distintas y nos respetamos y tener visiones distintas no quiere decir tener problemas personales, hay que saber convivir con la diferencia y parece ser que aquí a algunos les parece, no sé, increíble poder pensar distinto y no tener problema, pues no, vamos a pensar distinto, vamos a intentar dialogar y si alguien habla de diálogo, precisamente es la izquierda abertzale, cada tres palabras una creo que es la palabra diálogo, así que ya lo siento

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Bueno, besterik gabe bozkatzera pasako gara, bueno... como decía antes vamos a empezar a votar punto por punto, primero el primer punto y segundo la segunda moción,
Primer punto, PNV

M. EUGENIA ARRIZABALAGA OLAIZOLA AND.(EAJ-PNV):
Aurrenengo puntua da,... Aldeko botoa

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Aldeko botoa, PSOE

SRA. PALOMA HEREDERO NEGREDO (PSE-PSOE): A favor

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Perdón, a favor ARALAR-ALTERNATIVA,

XABIER OLAIZOLA ANTIA JNA. (ARALAR/ALTERNATIVA): Aldeko botoa,

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Aldeko botoa, TALDE MISTOA,

ANDONI ETXANIZ OSA JNA. (TALDE MISTOA): Kontra,

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Kontra, EA kontra, Pili

PILAR ETXABE IRIONDO AND. (INDEPENDIENTE): Aldeko botoa

ERABAKI ZATIA

PARTE RESOLUTIVA

Aldeko botuak: 8 boto (4 EAJ-PNV; 1 PSOE; 2 Aralar/Alternatiba; 1 Independiente)

Votos a favor: 8 votos (4 EAJ-PNV; 1 PSOE; 2 Aralar/Alternatiba; 1 Independiente)

Aurkako botuak: 4 boto (3 Grupo Mixto; 1 EA)
Abstentzioak: 0

Votos en contra: 4 (3 Grupo Mixto; 1 EA)
Abstenciones: 0

LEHENENGOA: LAU ZINEGOTZIEK AURKEZTUTAKO GERNIKAKO PARKERAKO ESKULTURA ESLEITZEKO PROPOSAMENA ONARTZEA,

PRIMERO: APROBAR LA PROPUESTA PRESENTADA POR CUATRO CONCEJALES PARA LA ADJUDICACION DE LA ESCULTURA EN EL PARQUE DE GERNIKA

Eta bigarren puntua, segundo punto: PNV,

M. EUGENIA ARRIZABALAGA OLAIZOLA AND.(EAJ-PNV): Kontra

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Kontra, PSOE

SRA. PALOMA HEREDERO NEGREDO (PSE-PSOE): Contra

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).:Contra, ARALAR/ALTERNATIVA,

XABIER OLAIZOLA ANTIA JNA. (ARALAR/ALTERNATIVA):
Kontra

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Kontra, TALDE MISTOA,

ANDONI ETXANIZ OSA JNA. (TALDE MISTOA): Alde, ez dugu
debatitu bigarren puntua, baina bueno...

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Bai, bai, esan dut hasieran,

ANDONI ETXANIZ OSA JNA. (TALDE MISTOA): Bai, Bale, Bale

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: bia eta bata batera eztabaidatzen
zirela eta guk ere Alde,
Ba... nola ez daukagun besterik

PILAR ETXABE IRIONDO AND. (INDEPENDIENTE): Eta nik kontra,

ALKATE-LEHENDAKARIA. (EA).: Ah, barkatu eta Pili Kontra,

ERABAKI ZATIA

Aldeko botuak: 4 boto (3 Grupo Mixto; 1 EA)

Aurkako botuak: 8 boto (4 EAJ-PNV; 1 PSOE; 2 Aralar/Alternatiba; 1 Independiente)

Abstentzioak: 0

PARTE RESOLUTIVA

Votos a favor: 4 votos (3 Grupo Mixto; 1 EA)

Votos en contra: 8 votos (4 EAJ-PNV; 1 PSOE; 2 Aralar/Alternatiba; 1 Independiente)

Abstenciones: 0

LEHENENGOA: UDAL GOBERNUAK AURKEZ-TUTAKO GERNIKAKO PARKERAKO ESKULTURA ESLEITZEKO PLEGU PROPOSAMENA EZ ONARTZEA,

PRIMERO: DESESTIMAR LA PROPUESTA DE PLIEGOS PRESENTADA POR EL EQUIPO DE GOBIERNO PARA LA ADJUDICACION DE LA ESCULTURA EN EL PARQUE DE GERNIKA.

Nola ez daukagun besterik, Eskerrik asko,

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.(TALDE MISTOA): Bueno urte berri on denoi eta hurrengo urtean más y mejor

Eta eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, Alkate Lehendakariak bilera amaitutzat ematen du, arratsaldeko zortzirik hogeit gutxi direnean eta nik Idazkariak fede ematen dut,

No habiendo más temas que tratar, el Alcalde-Presidente dá por finalizada la sesión cuando son las diecinueve horas veinte minutos y yo el Secretario doy fé,

Alkateak,

Idazkariak,